

編號 1 號

【山歌个改良摺傳承】劉敏華原作

「鏘¹！鏘！鏘！銅鑼連打兩三聲，各位鄉親恬恬聽，暗晡夜廟坪²有唱山歌打採茶，大家食飽來看三腳採茶戲，請愛較早兜仔來唷！」這條執事又像盡遠以前个廣播。頭擺還無客家電視臺以前，係愛聽唱山歌打採茶，斯有在做撮把戲个時節，一定著毋會缺席。

印象中，頭擺老人家唱山歌，完全從口出。佢兜看著麼个場所、看著麼个對象，隨時就做得編出歌詞唱出來，唱个山歌毋像平板，乜毋像山歌子，有兜仔像描細人仔睡目唱个「搖籃曲」樣，今這下，這種老山歌早就聽毋著了³。

這下，因為客家電視臺有唱山歌打擂臺个節目，又盡時行卡拉OK，有老人家組山歌班，長透都有山歌溜天个感覺。民國 99 年客委會摺天穿日定做客家日，該日大人細子唱山歌、寮一日，乜帶動大家唱山歌个風氣。但係，會唱山歌个還係老人家較多，後生人盡少會去學唱山歌。雖然乜有流行个客家歌曲，毋過市場無幾大，漸

漸仔，雖然還聽得著山歌，若係無後生人來傳承，驚怕十年、二十年後就會聽毋著了！

既然愛保持山歌个特色，又愛分後生人做得接受，山歌就愛改良，合等這下流行歌曲个曲調，毋單淨毋會失忒山歌个味緒，還做得在創新摺傳統裡肚尋出一條路來行。因為山歌係客家文化藝術个一種特色，定著愛用傳統个八音樂器來伴奏，也做得想著就清唱，又因為山歌愛牽尾摺轉音，定著愛學過正曉得唱。

後生人會講盡正个客家話既經盡難，加勝⁴時代無共樣，工商業社會，麼个都講求效率，後生人無恁多閒神，愛佢兜挨弦仔、唱山歌已難。老式山歌歌詞定著係七言絕句，曲調較無變化，所以後生人就毋會想愛學唱山歌了。

愛分後生人來傳承山歌，就愛改良山歌个唱法，做得像饒舌歌仔樣，也做得像流行歌樣，恁樣就會分後生人感覺著有興趣，又毋會失忒山歌原旦个味緒。

¹ 鏘：音 kiang；狀聲詞，形容敲鑼發出的聲音。

廟坪：音 miao+ piang；廟前廣場。

³ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

加勝：音 ga` shin~；更加、再加上。

編號 2 號

【蹶山】胡淑莉原作

爸、姆長透喊 懶尸嫲，因為見擺寮日，都愛睡到日頭晒屎朥，當晝正趺起來食晝！放年假該駁仔，食飽寮、寮飽食，嘎肥了兩、三公斤，愛靚个，趕緊尋 姆參詳，仰結煞！仰結煞！

姆講：「該就來去蹶山啊！」

第二日打早，姆就喊大家趺床，講愛去蹶仙山！仙山雖然有大型停車場，毋過，這下堵著年假，哪仔都係車仔膠蹶山个人，愛尋一隻車位都無恁該。聽講仙山个山頂有仙泉水做得醫百病，所以無論遠近，來這求仙水个人當多！兜乜去求仙水，一口仙水淋啊落，「啊！透心涼，有精神了⁵！」續等從靈洞宮入口開始蹶，彎彎幹幹个路，歸路仔各種色目个花草，相爭泌背⁶開，跔等風搖啊搖，頭那領啊領，當像在該跳舞歡迎 兜；大樹頂个鳥仔嘰嘰啾啾⁷、山泉水嘰哩啾嘯，親像在該唱歡迎歌仔。歸遍个桂竹比比⁹企，像在該比麼儕較高、較磴線个樣仔。

⁵ 表完成的語尾助詞。海陸腔有 le`、lio`.....等不同讀音，讀者可依文章情境，自由詮釋發揮。以下同此注釋說明。

⁶ 相爭泌背：音 siong` zang` bi` boi`；爭得不可開交。

⁷ 嘰嘰啾啾：音 zi` zi` ziu` ziu`，又讀 zi` zi` zio` zio`；狀聲詞，形容鳥叫聲。

嘰哩啾嘯：音 zi` li` ziu` liu`，又讀 zi` li` zio` lo`；狀聲詞，形容流水聲。

⁹ 比比：音 be be；並排。

蹶有一駁仔，日頭緊來緊烈，歸路仔雖然有竹林、油桐樹、香絲樹、檫木，綠葉遮天，毋過實在熱到佇毋著，衫一領一領脫，水一口一口灌，腳步越來越重，腳越來越痠軟，儕儕都蹶到氣急急仔¹⁰，險險會蹶毋停動了！姆講：「寮一下仔來！等一下正來蹶！」歇睏个時節，看著有兜爺哀摘等嬰兒仔、牽等細姪仔蹶山，想：恁樣拖拖擲擲，愛仰般蹶呢？又看著盡多阿公、阿婆怙等拐棍仔在該蹶，看佢兜蹶到汗流脈落，毋過精神盡好！試著盡敗勢，後生人嘎輸老人家，遽遽跋起來繼續行！忽然間聽著「啊！啊！」个聲，臥頭看，原來係大妗婆在天頂挨來挨去，想：佢這擺毋知係相著麼个來食了？佢看起來盡風神、盡沙鼻！

「哇！」毋多知來到山頂了，看啊去，田夫、河壩、屋全部在个腳下！想著一首唐詩：「白日依山盡，黃河入海流；欲窮千里目，更上一層樓！」原來從高處看往下，係恁樣个感受！登高遠望，風景盡靚，花草迎風，搖啊搖！自家就像在花園天堂。

蹶山有盡多好處：一來運動做得減肥、增強體力；二來遶山花大開眼界，欣賞大自然个美景；所以，鼓勵大家有閒就愛多去蹶山，接近大自然。這下乜盡好蹶山了，尤其係膠屋下人共下蹶，感覺盡幸福！除忒看風景，還做得共下講話，互相分享生活个心得，一舉數得，希望大家都來蹶山。

¹⁰ 氣急急仔：音 hi` gib gib er；上氣不接下氣的樣子。

編號 3 號

【遠望】林咨萱、張旭英原作

朝晨頭，天普普仔光，企在樓頂較高个位所，向遠遠个地方看去，看該東片析个山頭，有一息息仔光線在佢个縫仔箭出來，就像猛虎出柵共樣，拚命離開烏烏暗暗个所在。

黏時，該箭等出來个光線，就摺這烏疏疏个大地，一寸一寸定仔帶來光明，該光線像對等來个樣仔，一下仔歸身上上下下就分這充滿生命力个日頭照到光華華¹¹，天頂也慢慢仔轉青，遠方个群山乜開始一步一步變綠色咧！

企在這位，看等該遠方靚靚个日頭在山崑頂高跳出來。心肝肚个感動，哽害話就講毋出。毋知哪量時開始，就當好企在較高个位所，向遠方看過去。成時會穿過窗門，無斯直接企在陽臺个柵欄前，看等遠方个山脈；看等啁啁滾个流水，看向該行就行毋得到个遠方。

在這關到密密¹个窗門前頓下腳，享受恬靜个時間，感受窗門外背个微風，挑挑穿透窗門个縫仔，輕手輕腳个微風，在耳公脣輕輕仔吹啊過；拉等个頭那毛在面頰卵町¹³跳舞，害又癢又虐

削¹，愛仰結煞正好呢！

將就打開窗門，反正也無法度阻擋這風，个手推啊開窗門，早就在外背掌等个風就相爭泌背¹⁵春等落來。摺縹到好好个頭那毛吹到散散。个頭那毛自由咧，所有一切个事情也自由咧！

愛仰結煞正好，單淨自家還跼等，跼在原旦个地方，行毋出來。係講有人問：「仰會恁好遠望？」會顛倒問佢：「中意一件事情，也係中意一個人，一定愛有麼个理由係無？」

當然也做得講：因為好看好天時節，遠方該托等青離離个青山，還有青青个天頂摺陪佢个雪白雲彩；也當好看落水過後，天頂對這頭連到該頭个七彩个虹；也盡好看暗晡時滿天个星仔，摺星仔圍等个月光.....。

毋過，也毋會去勉強，話著該恁多看起來算係「浪漫」个理由。想學該「豐子愷」這個人共樣坦坦蕩蕩直腸直肚，因為屋脊種有柳樹，斯用柳樹來做題材畫圖，毋使麼个大大細細个理由，也毋使驚人講麼个話。該毋成理由个理由全部係虛假个，一息意義就無，實在係無搭無碇。

一直當愛遠望，變成一種習慣。無定著个遠望係一種期待、係一種盼望。期待有一日，做得毋使再過遠望，對來講，遠望係寄託，拜託輕輕个風；拜託四季；拜託遠走他鄉个鳥仔搭信个思念，無論个思念係沉重个、抑係悲傷个。還係相信心肝肚个堅持，因為遠望个意義，係該片析个你啊！

¹¹ 光華華：音 gong` va va；很光亮的樣子。

¹ 密密：音 mi` mi`；緊密，毫無縫隙的樣子。

¹³ 面頰卵町：音 mien` gab lon` nen`；臉頰上。

¹ 又癢又虐削：音 rhiu+ hoi rhiu+ ngiog siog；又癢又不舒服。

¹⁵ 相爭泌背：音 siong` zang` bi` boi`；爭三搶四。